

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 4

**Nachruf:** Protopapas, Michel

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

derung zum Vizedirektor. Weiter ist Oberingenieur *Hermann Hinnen*, Chef des Konstruktionsbüros Lokomotiven, nach 37jähriger Tätigkeit ebenfalls auf Jahresende in den Ruhestand getreten. Als Nachfolger wurde dipl. Ing. *Erich Fromm* unter Erteilung der Kollektivprokura ernannt. DK 92

**Architekt und Ingenieur.** Der Verfasser dieses in der SBZ 1970, H. 2, S. 25—28 erschienenen Beitrages bittet uns um Berichtigung eines der Redaktion unterlaufenen Fehlers. Heinz Hossdorf ist Bauingenieur und nicht, wie dort gemeldet, Architekt und Ingenieur. Wir bitten das Versehen zu entschuldigen. DK 72.007.2:624.007.2

## Nekrologe

† **Karl Egender** ist auf S. 52 von H. 3 dieses Jahrgangs irrtümlich als diplomierter Architekt bezeichnet worden. Er selber hätte diesen Titel wohl lächelnd abgelehnt mit der Begründung, er habe kein Diplom nötig, denn er sei ein Kerl. Wenigstens hat er vor bald 40 Jahren ein irrtümliches C in seinem Vornamen zurückgewiesen mit der Begründung, er schreibe sich mit K, denn er sei ein Kerl. Als solchen behalten wir ihn auch in lieber Erinnerung.

W. J.

† **Michel Protopapas**, El.-Ing., SIA, geboren 1936, in Athen, ist im September 1969 gestorben.

† **Max Schucan**, dipl. Arch., SIA, GEP, vom Zuoz GR, geboren am 19. Februar 1885, Eidg. Polytechnikum 1903 bis 1907, von 1953 bis zum Übertritt in den Ruhestand Teilhaber des Architekturbüros Schucan & Ziegler in Zürich, ist am 16. Dez. 1969 durch den Tod von den Altersbeschwerden erlöst worden.

## Buchbesprechungen

**Brückengeländer und Brückenbauwerk.** Von Arch. *F. Fischl*, Verlag W. Ernst, Berlin/München, 1968, aus der Reihe «Bauingenieur-Praxis», Heft 42. Broschüre im Format A5, 110 S., reich illustriert mit Photos, Skizzen und Masszeichnungen, mit Literaturnachweis und Stichwortverzeichnis. DM 20.—.

Mit seltener Sorgfalt ist hier ein kleines technisches Problem angegriffen, das am Rande unserer raschen Strassenbauentwicklung liegt: das Brückengeländer. Sollte es vom Architekten entworfen werden? Warum nicht vom gestaltenden Ingenieur? Warum dieser Zwiespalt am letzten Detail (– das allerdings verhindert, dass man runterfällt!)? Wo soll man die Beleuchtung anbringen? usw.

Fischl (Prag, jetzt Aarau) kommt aus der Schule des sorgfältigen Details, der Vermenschlichung, der Ruhe. Bei uns geht alles schnell: schon bald sind wir mit allen unseren Autobahnen über alle Alpen. Dort stellt sich das Problem des Geländers ständig. Wer entwirft da im Detail? Gibt es gute Teams von Bauingenieuren, Architekten und Landschaftsgestaltern, die aus dem Dreiklang der Brückenaufgabe Ökonomie – Sicherheit – Harmonie eine Symphonie machen?

Prof. *Pierre Zoelly*

Eine Frage an den Herausgeber der Schriftenreihe «Bauingenieur-Praxis»: Muss denn eine Publikation technischen (und im vorliegenden Falle auch formalen) Inhaltes derart antiquiert, kleingekästelt und lieblos aufgezäumt werden? Hässlichkeit verkauft sich schlecht, mag der Inhalt noch so wertvoll sein.

G. R.

## Neuerscheinungen

**VSE, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke.** Geschäftsbericht. Bericht des Vorstandes über das 73. Geschäftsjahr 1968. Zürich 1969.

**Institut Battelle.** Centre de Recherche de Genève. Activités de l'Institut en 1968. 19 p. Genève 1969.

**Elektro-Watt.** Elektrische und industrielle Unternehmungen AG. 74. Geschäftsbericht 1968/69. 42 S. Zürich 1969, Elektro-Watt.

## Bulletin Technique de la Suisse Romande

### Inhaltsverzeichnis von Heft 1, 1970

	Seite
Cinquantenaire de la SA L'Energie de l'Ouest Suisse	1
Avant-propos, par <i>E. Manfrini</i>	1
Le rôle d'un centre d'exploitation et de gestion dans un réseau électrique de production et de transport, par <i>A. Colomb</i> et <i>J.-M. Kaelin</i>	1
Le «marché commun» européen de l'électricité, par <i>J. Reumondeulaz</i>	6
A nos lecteurs	11
Nuclex 69	11
La protection des constructions métalliques contre le feu	12
Carnet des concours, Information SIA, Les congrès, Bibliographie	13

## Wettbewerbe

**Alterssiedlung in Adliswil** (SBZ 1969, H. 29, S. 571). Unter 17 Projekten traf das Preisgericht folgenden Entscheid:

- Preis (6500 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung)  
*F. Scherer* und *R. Noser*, Zürich; Mitarbeiter *E. Oencü*
  - Preis (5500 Fr.) *Armin M. Etter* und *Jan Gundlach*, Zürich
  - Preis (5000 Fr.) *Hertig u. Hertig u. Schoch*, Zürich
  - Preis (3500 Fr.) *Karl Pfister*, Küsnacht
  - Preis (3000 Fr.) *Bruno Späti*, Adliswil
  - Preis (2500 Fr.) *E. O. Fischer*, Adliswil, in Firma *Wilhelm Fischer u. E. O. Fischer*, Zürich
- Ankauf (1000 Fr.) *Marti u. Kast*, Zürich; Mitarbeiter *A. Placko*  
Ankauf (1000 Fr.) *Schwarzenbach u. Maurer*, Zürich; Mitarbeiter *R. Walder*, *A. Terazzi*  
Ankauf (1000 Fr.) *René Naef*, Zürich; Mitarbeiter *Paul Unseld*, *Walter Richard*, Gartenarchitekt  
Ankauf (1000 Fr.) *H. Müller u. P. Nietlisbach*, Zürich  
Ankauf (1000 Fr.) *Eugen Morell*, Adliswil  
Ankauf (1000 Fr.) *R. Merkli*, Adliswil; Mitarbeiter *R. Wüst*  
Die Ausstellung ist bereits vorbei.

**Mittelschule und Volksschule Hochdorf LU.** In einem beschränkten Wettbewerb für die Mittelschule und die Volksschule auf dem Sagenbach-Areal wurden zehn Projekte beurteilt:

- Preis (Fr. 3500.— mit Antrag zur Weiterbearbeitung)  
*Walter Rüssli*, Luzern; Mitarbeiter *Hugo Flory*
- Preis (Fr. 2500.—) *Bert Allemann*, Hochdorf/Zürich
- Preis (Fr. 1200.—) *Otto Schärli*, Luzern
- Preis (Fr. 1100.—) *Josef Marbach*, Hochdorf

Ankauf (Fr. 700.—) *A. Boyer*, Luzern  
Ausserdem erhält jeder Teilnehmer eine feste Entschädigung von 1500 Fr.

Im Preisgericht wirkten als Architekten mit: *Hermann Frey*, *Olten*, *Oskar Bitterli*, Zürich, Kantonsbaumeister *Beat von Segesser*, Luzern. Ersatzfachrichter war Ing. *Emil Schubiger*, Zürich. Die Ausstellung ist bereits geschlossen.

**Bezirksschulanlage Kaiserstuhl.** In einem Wettbewerb auf Einladung unter sieben Architekten traf das Preisgericht folgenden Entscheid:

- Rang (Zusatzpreis 2400 Fr.) *Robert Frei* und *A. Zimmermann*, Turgi; Mitarbeiter *R. Ziltener*
- Rang (Zusatzpreis 2200 Fr.) *Marc Funk* u. *H. U. Fuhrmann*, Baden; Mitarbeiter *M. Steiger*

Das Preisgericht mit den Architekten *R. Lienhard*, Kantonsbaumeister, Aarau, *E. Hitz*, Baden und *F. Waldmeier*, Aarau (Ersatzrichter) empfiehlt die beiden prämierten Projekte überarbeiten zu lassen. Die feste Entschädigung der Teilnehmer betrug je 1200 Fr.